

E42 - An Attack! The Strongest Yarane-da!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Come on, hurry up!

[00:19] ---

Huh?

You're going to school on a Saturday?

[00:23] ---

We need to prep for Tro-Fest.

[00:25] ---

"Tro-Fest"?

[00:27] ---

Tropical Graduation Festival.

[00:30] ---

I see, sounds like hard work but fun.

[00:33] ---

Yes, it is fun!

[00:37] ---

Let's do our best today.

[00:39] ---

Yeah!

[00:41] ---

See you later.

[00:42] ---

See ya!

[00:52] ---

Let's spark! Get pumped!

[00:54] ---

Viva Pretty Cure!

[00:57] ---

Chase after the light, yeah!

[01:01] ---

It's summer in our hearts all year long

[01:04] ---

Hand in hand, fight on

[01:06] ---

Ride the waves, right on

[01:08] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[01:14] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[01:18] ---

We're all brimming with motivation

[01:22] ---

Don't wait until tomorrow

Let's get to work right now

[01:25] ---

After all, being eager is pretty

[01:29] ---

Come on, do it! Do it!

Work hard, maidens

[01:33] ---

We'll sparkle in our compacts

[01:37] ---

We'll break into smiles

with our floral leis

[01:40] ---

Let's make our dreams a reality

[01:45] ---

Let's tropica-shine!

We're all Pretty Cures!

[01:49] ---

All together now, say "Yeah!"

[01:53] ---

Our hearts shine like the summer sun

[01:57] ---

You'll miss out if you're shy

Let's just sing our song

[02:00] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[02:07] ---

Pretty Cure!

[02:19] ---

An Attack!

The Strongest Yarane-da!

[02:31] ---

Tro-Fest Participation Form

[02:34] ---

Good morning.

[02:35] ---

Hi, guys.

[02:39] ---

You're late!

[02:41] ---

What?

[02:42] ---

Late?

[02:44] ---

Nope, we're right on time.

[02:46] ---

No, you were 18 seconds late.

[02:49] ---

Let it go.

[02:50] ---

But...

[02:52] ---

Forms of participating clubs are here.

[02:55] ---

Let's check their progress.

[02:59] ---

Leave it to us.

[03:00] ---

Let's go.

[03:01] ---

Yeah!

[03:04] ---

Oh, the Art Club
is doing sand art again.

[03:09] ---

Not sand,
they're doing clay art this time.

[03:12] ---

"Clay art"?

[03:14] ---

Wow, I wonder what
they'll come up with.

[03:17] ---

Yeah, I can't wait.

[03:20] ---

Hey, Tropical Club!

[03:22] ---

I'm getting all excited.

[03:27] ---

Great Bear.

[03:28] ---

Little Bear.

[03:30] ---

Whoa.

[03:31] ---

What's Astronomy Club doing?

[03:35] ---

It's a "human planetarium."

[03:38] ---

"Planetarium"?

[03:39] ---

Projecting stars and planets
on the ceiling.

[03:43] ---

Yes, we're going to do it
with our bodies instead.

[03:47] ---

Your bodies...

[03:48] ---

Looks awesome.

[03:50] ---

We have no graduating seniors,
but we want everyone to enjoy it.

[03:57] ---

That's super tropica-shining!

[04:01] ---

Virgo.

[04:03] ---

That's about it for now.

[04:05] ---

Tro-Fest Broadcast

[04:06] ---

Oh, so this is the broadcast script
for the actual day.

[04:10] ---

The Broadcast Committee
will report on all events.

[04:15] ---

By the way,
what play is your club doing?

[04:19] ---

I'm the star of it.

[04:20] ---

An original story by Minorin-Senpai.

[04:29] ---

Huh? I thought you have
finished writing the script.

[04:34] ---

She did finish writing, but...

[04:38] ---

She wants to make

the ending more compelling.

[04:43] ---

That's our Minori.

[04:45] ---

It's already very touching as it is now.

[04:52] ---

Cough.

[04:54] ---

Tro-Fest Stage Play Script

[04:55] ---

A girl from a faraway country
came to a small port town.

[05:00] ---

Her name's Rosalia.

[05:02] ---

There, she met tropica-shining Nacchi
and her friends.

[05:09] ---

Rosalia was actually
a princess of a certain kingdom.

[05:15] ---

It's a good start.

[05:17] ---

They reach the legendary lighthouse
at the end of the quest and it concludes

[05:24] ---

with them pledging
to be friends forever.

[05:28] ---

I want to add more spark.

[05:30] ---

Ah, I know!

[05:33] ---

Laura can do the Gran Ocean song
she sang during broadcast before.

[05:41] ---

Sounds good.

[05:42] ---

That means I get a chance
to sing before everyone.

[05:46] ---

Minorin-Senpai,
what do you think?

[05:49] ---

Yes, I think it's a good idea.

[05:52] ---

But, I want to add in

something more too.

[05:58] ---

Minorin-Senpai,
that spirit of yours is tropica-shining!

[06:04] ---

Okay, let's continue to prep too.

[06:15] ---

All's going well.

[06:16] ---

Oh, Yuriko.

[06:18] ---

Thanks.

[06:21] ---

Entrance exams are over too.

[06:23] ---

Phoenix Academy's Tennis Club
awaits us in spring.

[06:28] ---

Once again, congrats.

[06:32] ---

I heard the Tennis Club
is having a farewell match.

[06:36] ---

Yes, the Student Council
is planning something too.

[06:41] ---

A surprise, apparently.

[06:44] ---

I see.

[06:45] ---

And also...

[06:47] ---

Thanks...

[06:48] ---

Tropical Club

[06:49] ---

for planning this wonderful event.

[06:52] ---

Oh, you should convey that
to Manatsu and the rest.

[06:56] ---

Tropical Club.

[06:59] ---

At first, I thought it was problematic.

[07:03] ---

It seems that I judged wrongly.

[07:07] ---

The whole school is looking forward
to the graduation festival now.

[07:15] ---

It's been a long time
since I felt so excited.

[07:20] ---

That's the "tropica-shining" feeling.

[07:24] ---

Oh, so this is how it feels...

[07:27] ---

Ah.

[07:28] ---

Yuriko-Senpai!

[07:31] ---

Do tropica-shine to the max
during Tro-Fest!

[07:38] ---

Yes, I will tropica-shine!

[07:41] ---

Let's make it a great festival.

[07:44] ---

We'll make it a success.

[07:46] ---

Put in all we've got!

[07:51] ---

Oh, how delicious.

[07:53] ---

Practice in Session

[07:54] ---

Why is this sweet bun so tasty?

[07:58] ---

There are no sweet buns
in the Rosalia Kingdom?

[08:01] ---

We have melon bread.

[08:04] ---

How about chestnut jelly?

[08:06] ---

What's that?

[08:07] ---

It's kind of like Mont Blanc.

[08:11] ---

Let's go try it together next time.

[08:16] ---

I'm so glad I came to this town
and met you girls.

[08:21] ---

Compared to sweet buns
and chestnut jellies,

[08:25] ---

getting to know you
is my greatest "jolly."

[08:32] ---

"Jolly"?

[08:33] ---

Oh, no!

I got it wrong!

[08:42] ---

This is so much fun.

[08:45] ---

Our actual performance will be
even more tropica-shining than practice.

[08:51] ---

But I'm a little nervous.

[08:54] ---

Even if you make a mistake on stage,
just keep acting.

[09:00] ---

Oh, that's a good tip.

[09:04] ---

Don't rely on that,
memorize your lines properly.

[09:08] ---

Girls, there are tea and snacks here.

[09:11] ---

Okay!

[09:14] ---

This is rare.

[09:15] ---

And it's cute.

[09:17] ---

Right?

Dad sent it to us.

[09:20] ---

It's truly yummy.

[09:23] ---

Same line as the script.

[09:25] ---

Huh?

[09:26] ---

We ate sweet buns in the script too.

[09:29] ---

Yeah.

[09:31] ---

Are we really going to
eat on stage?

[09:35] ---

Do it for real!

[09:37] ---

I really wanna eat it.

[09:40] ---

Sounds like you just want to eat it.

[09:45] ---

Oops, busted.

[09:57] ---

I'm so glad I came to this town
and met you girls.

[10:04] ---

That line...

[10:06] ---

Laura, that's the feel!

[10:08] ---

Huh? That feel?

[10:11] ---

Say the line you messed up
just now like that.

[10:14] ---

Exactly.

[10:15] ---

It sounded very natural.

[10:17] ---

Ah, I...I guess.

[10:24] ---

But...

[10:26] ---

meeting this sweet bun
is heavenly too...

[10:29] ---

Hey, that's mine.

[10:31] ---

- Yummy.

- Geez, don't gloss over it.

[10:40] ---

Hey, Laura.

[10:41] ---

Hm?

[10:42] ---

Will you go back to Gran Ocean
when you become queen?

[10:49] ---

Even if I do,

I'll come here sometimes.

[10:52] ---

I'll go visit you sometimes too.

[10:56] ---

Okay.

[10:58] ---

*The human and mermaid worlds
should never meet.*

[11:02] ---

*Mermaids who meet humans
have their memories erased.*

[11:12] ---

Laura?

[11:14] ---

Are you thinking about
the Mermaid Kingdom's law?

[11:20] ---

I...It'll be okay.

[11:22] ---

Once I'm queen,
I can just change that law.

[11:27] ---

No need to worry.

[11:28] ---

Not at all.

[11:33] ---

And if the law can't be bent, I will...

[11:38] ---

Laura...

[11:56] ---

Please forgive me, Witch of Delays.

[12:00] ---

It will only take a little while more.

[12:13] ---

The Witch is acting all crazy today.

[12:16] ---

It's been like this lately,
and she rejects medication.

[12:20] ---

I'm worried about her

[12:23] ---

but it's so troublesome
to gather Motivation Power.

[12:29] ---

There's not much time left.

[12:32] ---

We need to release the Fool's Casket

before my life diminishes.

[12:38] ---

When it's released,
I can delay things forever.

[12:42] ---

Certainly.

[12:44] ---

I will not let you down!

[12:46] ---

I'll create a Yarane-da
with the strongest sea creature

[12:51] ---

and steal all the Motivation Power.

[12:57] ---

We're off to school.

[12:58] ---

Be careful.

[13:00] ---

Working hard on a Sunday too.

[13:11] ---

Let's get started.

[13:13] ---

Minorin-Senpai,
thought of any good ideas?

[13:14] ---

Tropical Club

[13:19] ---

Oh, the sky looks weird.

[13:22] ---

Just a little while more.

[13:25] ---

I can feel the idea coming.

[13:28] ---

Got it.

[13:31] ---

Girls!

[13:33] ---

It's time to do vocal warm-ups
for the play.

[13:38] ---

Her training's going to be
tough today too.

[13:42] ---

I figured.

[13:45] ---

Ms. Sakuragawa,
we're ready...

[13:48] ---

Huh? Ms. Sakuragawa?

[13:49] ---

No way!

Now of all times?

[13:55] ---

Yarane-da.

[13:57] ---

Yarane-da.

[14:02] ---

Their Motivation Power...

[14:03] ---

A shark Yarane-da this time?

[14:10] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[14:17] ---

Let's makeup! Bling!

[14:22] ---

Cheeks!

[14:26] ---

Eyes!

[14:31] ---

Hair!

[14:37] ---

Lips!

[14:42] ---

Nails!

[14:48] ---

Joyful everlasting summer!

[14:50] ---

Cure Summer!

[14:53] ---

Glittering jewels!

[14:56] ---

Cure Coral!

[14:59] ---

Sparkling fruits!

[15:01] ---

Cure Papaya!

[15:05] ---

Fluttering wings!

[15:07] ---

Cure Flamingo!

[15:11] ---

Swaying ocean!

[15:13] ---

Cure La Mer!

[15:21] ---

Yarane-da.

[15:27] ---

Yarane-da...

[15:29] ---

It's a sharksucker,
not a real shark.

[15:33] ---

It's not as vicious.

[15:35] ---

La Mer, you're up.

[15:36] ---

All right!

[15:38] ---

Mermaid Aqua Pot!

[15:41] ---

Motivation Power, come back!

[15:55] ---

Marine Heart Kuru Ring!

[15:59] ---

Charm up!

[16:19] ---

Excellent Tropical Style!

[16:23] ---

Five powers, roar through the seas!

[16:36] ---

Pretty Cure Marine Beat Dynamic!

[16:45] ---

Victory!

[16:55] ---

Yay!

[16:57] ---

Back to prepping for Tro-Fest!

[17:03] ---

Huh?

[17:07] ---

What's going on?

[17:08] ---

Some people didn't recover.

[17:18] ---

Don't tell me...

[17:19] ---

This is a blue whale Yarane-da?!

[17:27] ---

The sharksucker was just
stuck to the blue whale.

[17:31] ---

The strongest creature in the sea
[17:35] ---
is the whale!
[17:38] ---
Butler!
[17:41] ---
Now, get them all!
[17:44] ---
Yarane-da.
[17:55] ---
All the Motivation Power here
will get sucked up.
[18:00] ---
Guys, let's go!
[18:08] ---
How nice.
[18:09] ---
The world the Witch tried to destroy
a long time ago
[18:14] ---
must have looked like this too.
[18:21] ---
The Legendary Pretty Cure
got in her way at that time
[18:26] ---
and the Witch's dream was crushed.
[18:29] ---
What do you mean?
[18:35] ---
Oh my, how nice of you
to come all the way here.
[18:39] ---
The Witch of Delays
tried to wreck a town in the past?
[18:44] ---
That's right.
[18:46] ---
She was called
the "Witch of Destruction" then.
[18:51] ---
"Witch of Destruction"?
[18:54] ---
I was a young man then.
[18:57] ---
The Witch then
was incredibly captivating.
[19:05] ---

We have no time
to listen to this.

[19:08] ---

La Mer.

[19:09] ---

All right!

[19:10] ---

Mermaid Aqua Pot!

[19:13] ---

Oh, I won't let you.

[19:19] ---

La Mer.

[19:26] ---

Motivation Power, come back!

[19:31] ---

Oh dear, what happened?

[19:34] ---

Nothing's happening.

[19:37] ---

I can't get back the Motivation.

[19:45] ---

I won't let this go on!

[19:49] ---

Summer, wait!

[19:53] ---

Give back everyone's Motivation Power!

[19:57] ---

Did you think I'd just do as you say?

[20:01] ---

Yarane-da.

[20:10] ---

Summer!

[20:11] ---

She got eaten.

[20:14] ---

Let's go save her.

[20:19] ---

Oh my,
how foolish of them.

[20:31] ---

We're in Yarane-da's stomach?

[20:34] ---

Summer, where are you?

[20:37] ---

Say something if you're okay.

[20:39] ---

She may have gone deeper.

[20:43] ---

That's!

[20:59] ---

Now, since Yarane-da is full already,

[21:04] ---

it's about time we return.

[21:06] ---

Yarane-da.

[21:13] ---

Manatsu.

[21:17] ---

No way.

[21:19] ---

Have a good day.

[21:21] ---

See you next time
in a destroyed world.

[21:37] ---

Manatsu-san.

[21:39] ---

Manatsu-san.

[21:42] ---

Manatsu-san.

[21:52] ---

Huh?

[21:58] ---

This place...

[21:59] ---

Manatsu-san.

[22:01] ---

Yes.

[22:06] ---

You're...

[22:08] ---

the Legendary Pretty Cure.

[22:16] ---

Everyone, you'll dance with me today.

[22:24] ---

Let's do this cutely!

[22:34] ---

Kiss the summer wind

[22:35] ---

for some bright energy

[22:37] ---

while in a tropical mood

[22:41] ---

We all hold the same sun

[22:45] ---

always shining in our hearts

[22:49] ---

There's always a reason

[22:52] ---

for every meeting in your life

[22:56] ---

*Let's start a revolution
when they happen*

[23:00] ---

It'll make our day shine bright

[23:05] ---

*Aspirations, go my way!
(My way!)*

[23:09] ---

Let's makeup together

[23:13] ---

The sky, the sea, and our beloved city

[23:17] ---

We'll enjoy our youth

[23:21] ---

*Everyday, catch my shine!
(My shine!)*

[23:24] ---

Be honest with your "like"

[23:28] ---

Gather more of what's best in the moment

[23:32] ---

*Charge up your courage to go forth
(Charge)*

[23:36] ---

*The most charming that you've ever been
(Charming)*

[23:40] ---

Invincible Rouge!

[23:43] ---

Pretty Cure

[23:57] ---

Let's go save Manatsu!

[23:58] ---

Get back people's Motivation Power.

[24:00] ---

But the Aqua Pot needs repair.

[24:03] ---

Let's split into two.

[24:04] ---

All right!

[24:06] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:08] ---

Invade!

Witch's Mansion in the Sea!

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-02-29 02:41:30 UTC by whimsee

Updated 2024-02-29 02:57:31 UTC by whimsee